

DIMENSÕES Dimensiones Dimensions	SFMP	SFMPMax	SFMI	SFMI Max
ALTURA Altura Height (mm)	1560	1560	1560	1560
FRENTE Frente Front (mm)	660	660	660	660
PROFUNDIDADE Hondo (base) Deep (mm)	890	890	890	890
PESO Peso Weighth (kg)	64,5	65,8	64,5	65,8
MOTOR ELÉTRICO Motor eléctrico Electrical engine (HP)	3/4	1	3/4	1
ALTURA ÚTIL DE TRABALHO (A) Altura útil de trabajo Useful work height (mm)	300	300	300	300
LARGURA ÚTIL DE TRABALHO (B) Ancho útil de trabajo Useful work width (mm)	265	265	265	265
VOLTAGEM Voltagem Voltage (V)	110/220	110/220	110/220	110/220
CONSUMO Consumo Power consumption (kw/h)	0,91	1,12	0,91	1,12
FITA ESTENDIDA Fita estendida Tape (mm)	2.180	2.180	2.180	2.180
MESA Mesa Table (mm)	600x560	600x560	600x560	600x560
VOLANTE Volante Wheel (RPM)	380	380	380	380

#	DIMENSÕES Dimensiones Dimensions	SFMP	SFMI
01	Cabo elétrico 3x1,5mmx1,5m Cable eléctrico 3x1,5mmx1,5m Electric cable 3x1,5mmx1,5m	CBE-021	CBE-021
02	Chave elétrica 15A Llave eléctrica 15A Electric switch 15A	CHE-008	CHE-008
03	Chave seletora voltagem Llave selectora de voltaje Voltage selector switch	CHS-001	CHS-001
04	Correia VA 35 Correa VA 35 Belt VA 35	COR-002	COR-002
05	Dobradilha 2" Bisagra sencilla 2" Hinge 2"	DBC-002	DBC-003
06	Eixo mancal Eje descanso Bearing axle	EIX-020	EIX-020
07	Eixo volante superior Eje volante superior Upper wheel axle	EIX-022	EIX-022
08	Esfera Ø 3/4" Esfera Ø 3/4" Ball Ø 3/4"	EFR-001	EFR-001
09	Espaçador de esferas Espaciador de esferas Balls distance piece	EEF-001	EEF-001
10	Esticador lâmina 1/2" Tensador hoja de sierra 1/2" Blade stretcher 1/2"	ESC-006	ESC-006
11	Estrutura mesa fixa Estructura de la mesa fija Fixed table structure	ETR-008	ETR-008
12	Fecho Cierre Closing	FCH-006	FCH-006
13	Guia lâmina completo Guia hoja de sierra completo Complete blade guide	CJT-082	GIA-012
14	Mancal Descanso Bearing	FOF-047	FOF-047
15	Mancal completo Descanso completo Complete bearing	CJT-047	CJT-047
16	Mancal regulador de corte Descanso regulador de corte Cut regulation bearing	MAC-034	MAC-037
17	Manípulo 3/8"x95mm Tornillo 3/8"x95mm Handle 3/8"x95mm	MNL-004	MNL-004
18	Manípulo 3/8"x30mm Tornillo 3/8"x30mm Handle 3/8"x30mm	MNL-026	MNL-026
19	Manípulo 3/8"x20mm Tornillo 3/8"x20mm Handle 3/8"x20mm	MNL-008	MNL-008
20	Manípulo 1/4"x15mm Tornillo 1/4"x15mm Handle 1/4"x15mm	MNL-014	MNL-014
21	Manípulo RI 1/4" Tornillo RI 1/4" Handle RI 1/4"	MNL-011	MNL-011
22	Mesa fixa Mesa fija Fixed table	CRC-089	CRC-090
23	Mesa móvel Mesa mueble Movable table	MEM-003	MEM-008
24	Monobloco Monobloc Monoblock	MON-006	MON-007
25	Motor elétrico Motor eléctrico Electric motor	MTE-018	MTE-018
26	Pé Pié Foot	PEP-002	PEP-002
27	Pino elástico 8x30mm Clavo fijador 8x30mm Elastic pin 8x30mm	PNL-005	PNL-005
28	Polia da máquina Polea de la maquina Machine pulley	FOF-085	FOF-085
29	Polia do motor Polea del motor Motor pulley	FOF-014	FOF-014
30	Porta inferior Puerta inferior Lower door	PTI-010	PTI-011
31	Porta superior Puerta superior Upper door	PTS-009	PTS-010
32	Presilha rolamento Presilla del rodamiento Bearing clamp	PRL-001	PRL-001
33	Proteção do esticador Protección del tensador Stretcher protection	PES-001	PES-002
34	Proteção lâmina Protección de la hoja de sierra Blade protection	CRC-085	CRC-088
35	Regulador de corte completo Regulador de corte completo Complete cutting regulation	CJT-077	CJT-148
36	Retentor 4047 Flexa Retén 4047 Flexa Retainer 4047 Flexa	RET-002	RET-002
37	Retentor 4149 Flexa Retén 4149 Flexa Retainer 4149 Flexa	RET-001	RET-001
38	Rolamento 6204 ZZ Rodamiento 6204 ZZ Bearing 6204 ZZ	ROL-005	ROL-005
39	Sapata plástica 40x40mm Base 40x40mm Plastic foot 40 x 40mm	SPT-001	SPT-001
40	Serra fita lâmina Hoja de sierra Band saw blade	SFL-003	SFL-003
41	Suporte do motor Soporte del motor Motor support	FOF-121	FOF-121
42	Taco de mesa Direccionador de hoja mesa Table pick	TCM-002	TCM-002
43	Taco guia lâmina Direccionador de hoja cabezal Blade guiding pick	TCM-004	TCM-004
44	Tampa traseira Tapa trasera Back cover	TAP-028	TAP-029
45	Tampão cabecote Tampón del cabezal Headstock cover	TVS-009	TVS-009
46	Tampão volante superior Tampón del volante superior Upper wheel cover	TVS-001	TVS-001
47	Trilho duplo Carril doble Double rail	TRS-011	TRS-011
48	Trilho simples completo Carril simple completo Single rail (complete)	CJT-125	CJT-125
49	Volante inferior Volante inferior Lower wheel	VOL-004	VOL-004
50	Volante superior Volante superior Upper wheel	VOL-003	VOL-003
51	Volante superior completo Volante superior completo Complete upper wheel	CJT-154	CJT-154

Para SFMP Max e SFMI Max | Para SFMP Max y SFMI Max | For SFMP Max and SFMI Max

52	Motor elétrico 1CV Motor eléctrico 1CV Electric motor 1CV	MTE-019	
----	--	---------	--



SFMP / SFMP Max / SFMI / SFMI Max

SERRA FITA PARA CARNES MÉDIA

Sierra para Carnes Mediana

Medium Bone Band Saw

IMPORTANTE! Antes de colocar sua máquina em funcionamento, leia com atenção todas essas informações e orientações. Dessa forma você terá conhecimentos básicos e fará bom uso e conservação de sua máquina.

INSTALAÇÃO E CUIDADOS COM A PARTE ELÉTRICA

1. Verifique se a tensão de alimentação da rede elétrica é a mesma da máquina, 110 V ou 220 V. Caso haja necessidade de ajustar a tensão da máquina, utilize a chave seletora de voltagem (03) colocada ao lado da chave elétrica liga-desliga (02).
2. Nunca conserte ou mexa na sua máquina com ela em funcionamento. Para isso, desligue-a da tomada elétrica. Tome todos os cuidados para evitar acidentes. Para sua segurança, instale fio-terra, que neste caso não deverá ter a bitola menor que a do cabo elétrico da máquina.

UTILIDADE E MODO DE USO

1. Serrar, fatiar carnes, aves, peixes e produtos diversos.
2. Sua serra de fita modelo SFMP/SFMI poderá vir equipada com regulador de corte (35) (opcional). Ele servirá basicamente para corte de produtos em fatias.

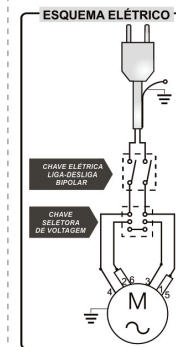
SEGURANÇA E CUIDADOS ESPECIAIS

1. Para trocar a serra de fita-lâmina (40), gire o manípulo (17), afrouxando a serra de fita-lâmina, e retire-a normalmente de dentro da máquina, substituindo por outra. Gire novamente o manípulo (em sentido contrário), esticando a serra de fita-lâmina até a posição correta para funcionamento.
2. A serra de fita-lâmina deve sempre estar colocada no meio dos volantes (49-50), para isso, caso necessite regular, aperte ou afrouxe o parafuso/porca regulador do volante superior fazendo com que o volante superior se incline e a serra de fita-lâmina ficará posicionada corretamente.

3. No final de cada dia de trabalho, faça uma limpeza geral em sua máquina com pano úmido. Nunca jogue água, tanto externa quanto internamente, isso causará danos a toda estrutura da máquina. A cada final de semana, retire o volante inferior (49), limpe-o e recoloque em seu devido lugar. Esse procedimento é muito importante, pois evitará o travamento do volante sobre o eixo com o passar do tempo.
4. Quando estiver operando sua máquina, tome o máximo de cuidado possível, use luvas adequadas, evitando assim acidentes com a serra de fita-lâmina.
5. Sua máquina foi construída com materiais de primeira linha, por isso use-a corretamente e terá grande satisfação. Utilize sempre serras de fita-lâmina, em bom estado, evitando com isso esforço desnecessário sobre a máquina. Mantenha uma serra de fita-lâmina (40) de "socorro" (reserva para substituição).

CONSERVAÇÃO E MANUTENÇÃO

1. Mantenha sempre limpa e faça manutenção em sua máquina, isso a conservará e seu funcionamento será bem melhor, aumentando sua vida útil.
2. A plaqueta de identificação fixada na máquina contém dados específicos como tipo, número e ano de fabricação da máquina, que deverão ser indicados quando do pedido de peças para conserto.
3. MANTENHA ESTE FOLHETO TÉCNICO PARA A COMPRA CORRETA DE PEÇAS DE REPOSIÇÃO. ESTE FOLHETO CONTÉM A REFERÊNCIA CORRETA DAS PEÇAS DE SEU EQUIPAMENTO. A COMPRA DO COMPONENTE CORRETO ATRAVÉS DO CÓDIGO DA PEÇA É DE RESPONSABILIDADE DO CLIENTE.



IMPORTANTE! Antes de poner su maquina en funcionamiento, lea con atención todas estas informaciones y orientaciones. De esta forma Ud. obtendrá conocimientos básicos, hará un buen uso y conservación de su maquina.

INSTALAÇÃO E CUIDADOS COM A PARTE ELÉTRICA

1. Verificar si la tensión de la red eléctrica es la misma de la maquina, 110 o 220V. Si hubiera necesidad de ajustar la tensión, utilice la llave selectora de voltaje (03) ubicada al lado de la llave eléctrica que conecta y desconecta (02). Conectar la maquina a una red eléctrica con tensión equivocada, provocará que el motor se quemé.
2. Nunca reparar o ajustar su maquina con ella en funcionamiento. Para eso, desenchufarla de la toma eléctrica. Tome todos los cuidados para evitar accidentes. En caso de choque eléctrico provocado por la maquina, instale cable tierra que,

en este caso, no deberá tener diametro inferior al del cable de la maquina.

UTILIDAD Y MODO DE USO

1. Cortar carnes (con o sin hueso) de vaca, aves, pescado y productos diversos.
2. Su sierra viene equipada con un regulador de espesor de corte (bistequero) (35). El cual servirá básicamente para corte de productos en lonjas.

SEGURIDAD Y CUIDADOS ESPECIALES

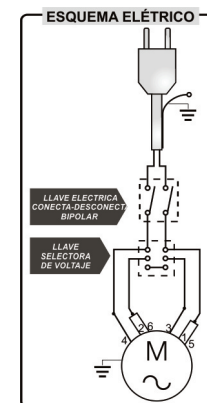
1. Para cambiar la hoja de sierra (40) gire el tornillo (17) reduciendo la tensión de la hoja, retírela normalmente de la maquina, reemplazándola por otra. Gire nuevamente el tornillo (en sentido contrario) dando a la hoja de sierra la tensión correcta para su perfecto funcionamiento.
2. La hoja de sierra debe estar puesta en el centro de los volantes (49-50); para este caso necesite ajustarla, apriete

- o afloje el tornillo/tuerca regulador del volante superior haciendo con que el volante superior se incline y la hoja de sierra quedará correctamente puesta en su lugar.
3. Al final de cada día de trabajo limpiar normalmente su maquina con un trapo húmedo en agua y luego secarla. Nunca chorree agua, tanto interna como externamente pues eso causará daños a toda la estructura de la maquina. En cada fin de semana retire el volante inferior (49), límpelo y póngalo en su debido lugar. Ese procedimiento es muy importante pues evitará que el volante se trabase sobre el eje que puede ocurrir con el transcurrir del tiempo.
4. Cuando estubiera operando su maquina tome el maximo cuidado, use guantes adecuados, evitando asi accidentes con la sierra.
5. Su máquina ha sido construida con materiales de primera linea; por ello usela correctamente y tendrá gran satisfacción. Use siempre hojas de sierra en buen estado y afilada, evi-

tando con eso esfuerzo innecesario a la maquina. Mantenga siempre una hoja de sierra (40) de repuesto para alguna emergencia.

CONSERVACIÓN Y MANTENIMIENTO

1. Mantenga siempre limpia y haga mantenimiento en su maquina; eso la conservará y su funcionamiento será óptimo, aumentando su vida útil.
2. La placa de identificación de esta maquina contiene datos específicos como: tipo, número y año de fabricación de la maquina, que deberán ser indicados cuando haga su solicitud de requestos.
3. MANTENGA EL PROSPECTO TECNICO PARA ORDENAR LAS PIEZAS DE REPUESTOS. ESE PROSPECTO CONTIENE LA REFERENCIA CORRECTA DE LAS PIEZAS DE SU EQUIPO. LA COMPRA DE LA PIEZA ES UNA RESPONSABILIDAD DEL CLIENTE.



READ THIS! Before you put your machine in activity, read carefully all the information and orientations. Doing this you will get basic knowledge, will know how to better use it, and will maintain it in better conditions of use.

INSTALLATION AND ATTENTION TO THE ELECTRICAL SYSTEM

1. Make sure that the feeding strain of the electrical supply corresponds to the one of the machine, 110V or 220V. In case you need to be adjust the tension of the machine, utilize the selecting voltage key (03) located beside the electrical on/off key. (02).
2. Keep the machine off whenever it needs to be repaired or something adjusted to it. If so, plug it off. Do your best to avoid any kind of accident. Take safe measures like installing the dead wire, whose gauge should not be smaller than the one of the electrical cable of the machine.

UTILITY AND WAY TO USE

1. Saw, slice meat, birds, fishes and other products.
2. You can have a sawing regulator (35) installed to your Saw Blade standard SFMP/SFMI (optional). It will basically be useful to slice the products.

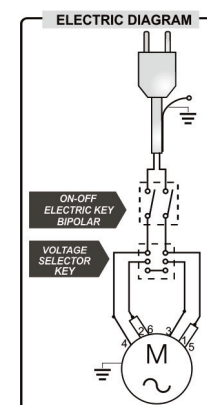
SAFETY AND SPECIAL CARES

1. To change the blade (40), turn the maniple round (17), loosening the band and take it slowly from inside out of the machine, replacing it for another. Turn the maniple once more (in reverse line), stretching out the band blade until it reaches to the right position to work.
2. The saw of the band blade should always be placed between the arrows (49-50), to make it so, in case you need it regulated, fasten or loosen the screw/screw-nut that holds still the upper arrows. The upper arrows lays down forward and the saw of the band blade is laid down to its home position.

3. Everyday before the end of a workday, make a full cleaning in your machine with a softened cloth in water. It is fully recommended to never pour water, both in and out of the machine, because damage can be caused to the structure of the machine. Every weekend, take out the lower arrow (49), make it clean and put it back to its own place. This procedure is really important, because it can prevent the arrow on the axis to be broken as time goes by.
4. When your machine is being operated, be as careful as you can, use adequate gloves, to not take risks as accidents with the saw of the band blade.
5. This machine was built with first class material, therefore, the correct use of it will make you feel pleased with it. Use ever saw-band blades, good for work, avoiding the machine to work hard. Keep a spare saw-band blade. (in case it needs to be changed).

PRESERVATION AND MAINTENANCE

1. It is of a basic importance to keep your machine always cleaned and checked, this will keep it well preserved and in better condition to work, making its lifetime grow.
2. The identification plate fixed on the machine has information like those ones: kind, number and manufacturing year of the machine, that must be available when of reposition are requested.
3. KEEP THIS TECHNICAL GUIDE TO BUY THE SPARE PARTS OF YOUR EQUIPMENT. IT CONTAINS THE RIGHT CODE FOR SPARE PARTS OF YOUR EQUIPMENT. THE ORDER OF THE CORRECT SPARE PART IS A CLIENT'S RESPONSIBILITY.



PORTUGUÊS: Consulte-nos caso necessite. Estaremos à disposição para fornecer todas as informações necessárias e orientar da melhor maneira possível. Não se esqueça: sua máquina será eficiente se você usá-la corretamente. As informações apresentadas neste folheto de instruções poderão ser modificadas sem aviso prévio, sempre que necessário.

ESPAÑOL: Consultenos. Estaremos a su entera disposición para suministrarle toda la información necesaria y orientarle de la mejor forma posible. No olvide: su maquina será eficiente siempre y cuando sea utilizada correctamente. Las informaciones presentadas en este folleto de instrucciones podrán ser modificadas sin previo aviso.

ENGLISH: Contact us anytime you need. We will be on your service to inform you and orient you the best form we can. Bear always in mind: your machine will be as efficient as much you take care of it! The information presented in this folder can be modified without previous warning.